

Profoon® PDX-515 PDX-525

Gebruiksaanwijzing beantwoorder

De telefoon is voorzien van een digitale beantwoorder die bij uw afwezigheid de telefoonoproep aanneemt en een boodschap kan registreren.

De totale geheugencapaciteit van de beantwoorder bedraagt 15 minuten. Direct na aanschaf van deze telefoon kunt u de telefoonbeantwoorder in gebruik nemen; vanaf de fabriek zijn meldteksten voorgeprogrammeerd waarmee de opbeller te woord wordt gestaan. Zie verderop hoe u een eigen meldtekst kunt opnemen.

Naar keuze kunt u de opbeller de mogelijkheid bieden om een bericht van maximaal 3 minuten achter te laten of dat de beantwoorder na de meldtekst de verbinding verbreekt.

U kunt niet meeluisteren naar wat de opbeller inspreekt. Wel kunt u op de handset op toets **☎** drukken om de oproep over te nemen.

Instellen beantwoorderfuncties: Het instellen en bedienen van de diverse beantwoorderfuncties via de handset is menugestuurd. De menustructuur van de beantwoorder ziet er als volgt uit:

Profoon® PDX-515 PDX-525 MODE D’EMPLOI RÉPONDEUR

Le téléphone est équipé d'un répondeur numérique qui répondra en votre absence à tout appel entrant et permettra à l'appelant de laisser un message.

Le répondeur a une capacité mémoire totale de 15 minutes. Immédiatement après avoir acheté ce téléphone, vous pourrez commencer à utiliser les fonctions de répondeur; l'appelant entendra des textes de notification par défaut préprogrammés en usine. Lisez d'avantage ce guide pour enregistrer des textes de notification personnalisés.

Vous pouvez choisir de donner à votre appelant l'option de laisser un message d'un maximum de 3 minutes ou vous pouvez laisser le répondeur raccrocher l'appel après lecture du texte de notification.

Vous ne pouvez pas écouter un appelant laissant un message. Cependant, vous pouvez appuyer sur le bouton **☎** sur le combiné pour décrocher l'appel.

Pour configure les fonctions du répondeur : La configuration et le fonctionnement des diverses fonctions du répondeur via le combiné sont réalisés depuis le menu.

- druk op toets MENU om het menu te openen
- selecteer de optie [ANTW. APP.] en druk op toets OK
- selecteer de gewenste optie en druk op toets OK

AFSPELEN
ALLES WISSEN
ANTW AAN/UIT
UITG.BDS.OPN
ANTW MODUS
INSTELLINGEN
BELSIGNALEN
REMOTE TOEG
TAAL MELDT.

Instellen aantal besignalen:
Via de optie [ANTW APP] - [INSTELLINGEN] - [BELSIGNALEN] kunt u het aantal besignalen instellen voordat de beantwoorder de oproep aanneemt. Zie het hoofdstuk ‘Op afstand bedienen’ voor de instelling [SPAARFUNCTIE]

Antwoordfuncties & meldteksten: Naar keuze kunt u elke oproep laten beantwoorden met alleen het afspeLEN van de meldtekst of kan de opbeller na de beeptoon een bericht achterlaten.

Selecteer de optie [ANTW APP.] - [ANTW MODUS] en maak uw keuze:

- [ANTW & OPN] = de opbeller kan na de beeptoon een bericht achterlaten
- [ALLEEN ANTW] = na de meldtekst wordt de verbinding verbroken.

Druk op toets OK om te bevestigen.

Bij elk van deze functies hoort een eigen meldtekst en vanaf de fabriek zijn in meerdere talen meldteksten voorgeprogrammeerd.

Via de optie [ANTW APP] - [INSTELLINGEN] - [TAAL MELDT] kunt u de gewenste taal selecteren waarmee de voorgeprogrammeerde meldteksten afgespeeld moeten worden.

Via de optie [ANTW APP.] - [UITG BS OPN] kunt u uw eigen meldteksten opnemen.

Let op dat u aparte meldteksten opneemt voor de 2 antwoordfuncties:

- selecteer [ANTW APP] - [UITG. BDS.OPN] en druk op OK
- selecteer nu [ANTW & OPN] of [ALLEEN ANTW] en druk op **OK**
- selecteer [OPNEMEN] en druk op OK
- begin na de beeptoon uw meldtekst in de handset-microfoon in te spreken, na de maximale opnametijd van 120 seconden wordt de opname beëindigd (of druk op toets **OK** om de opname voortijdig te beëindigen)

Via de optie [AFSPELEN] bij instructie 3 hierboven kunt u de meldtekst beluisteren en via de optie [WISSEN] kunt u de meldtekst wissen en terugkeren naar de fabrieksmeldtekst.

Sélectionnez l'option [REPONDEUR] - [MODE REP] et puis choisissez :

- [REP. ENREG.] = l'appelant peut laisser un message après le bip
- [REP. SIMPLE] = l'appel est déconnecté après lecture du texte de notification.

Appuyez sur le bouton OK pour confirmer votre choix.

Chacune de ces fonctions a son propre texte de notification. Les textes de notification dans de multiples langues sont préprogrammés en usine. Sélectionnez l' option [REPONDEUR] - [REGLAGES] - [LANGUE] pour choisir dans quelle langue les annonces préprogrammées doivent être lues.

Sélectionnez l'option [REPONDEUR] - [ENR. ANNONCE] pour enregistrer vos propres textes de notification. Gardez à l'esprit que vous enregistrez des annonces séparées pour les 2 fonctions de réponse :

- sélectionnez [REPONDEUR] - [ENR. ANNONCE] et appuyez sur OK
- à présent sélectionnez [REP. ENREG.] ou [REP. SIMPLE] et appuyez sur **OK**
- sélectionnez [ENREGISTR] et appuyez sur OK
- après le bip, commencez votre texte de notification en parlant dans le micro du combiné, l'enregistrement se termine après la durée d'enregistrement maximale de 120 secondes (ou appuyez sur le bouton **OK** pour terminer préalablement l'enregistrement)

Antwoordfunctie in/uitschakelen:
Via de optie [ANTW APP.] - [ANTW AAN/UIT] kunt u de antwoordfunctie in- of uitschakelen

Antwoordfunctie aan/uit indicatie:
Als de antwoordfunctie is ingeschakeld licht op de handset het symbool **[☎]** op in het display.

Berichten indicatie:
Bij nieuwe ingekomen berichten knippert het symbool **[☎]** in het display van de handset.

Is het symbool **[☎]** continu opgelicht, dan is de antwoordfunctie ingeschakeld maar is er geen nieuw bericht opgenomen.

Als de opnamecapaciteit van de beantwoorder vol is, dan knippert dit symbool in een snel ritme.

Afspelen opgenomen berichten:
Let op:

- eerst worden **alle nieuwe** berichten afgespeeld; bij de volgende instructie om af te spelen worden **alle** berichten afgespeeld
- bij het afspeLEN van de handset wordt in het display de tijd en datum van opname van het bericht getoond (deze tijd wordt gehaald uit de tijd en datum die u in de telefoon heeft ingesteld)
- de berichten worden in omgekeerde volgorde van opnemen afgespeeld, het laatste bericht dus als eerste, het voorlaatste

Via l'option [ECOUTER] dans l'étape 3 ci-dessus, vous pouvez écouter votre annonce et via l'option [SUP-PRIMER] vous pouvez supprimer l'annonce et la réinitialiser au texte d'usine par défaut

Pour activer/désactiver la fonction répondeur :
Utilisez l'option [REPONDEUR] - [REP. ON/OFF] pour mettre en marche/arrêt la fonction répondeur

Indication de marche/arrêt de la fonction répondeur :
Lorsque la fonction répondeur est activée, le symbole **[☎]** apparaîtra à l'affichage.

Indication de message :
Lorsque vous avez de nouveaux messages entrants, le symbole **[☎]** clignote à l'affichage du combiné

Lorsque le symbole **[☎]** restent éclairés, la fonction répondeur est active, mais aucun nouveau message n'est enregistré.

Lorsque la capacité d'enregistrement du répondeur est pleine, ce symbole commencera à clignoter rapidement.

Pour lire les messages enregistrés :
Attention :

- d'abord **tous les nouveaux** messages seront lus; l'instruction de lecture suivante lira **tous** les messages
- lors de la lecture des messages via le combiné, l'affichage indiquera

bericht als tweede, enz.
Druk op toets **R** om het afspeLEN te starten en regel het volume met de toetsen **▲** en **▼**.

Functies tijdens het afspeLEN:

- [1]**: herhaal dit bericht
- [1] [1]**: speel het vorige bericht af
- [3]**: speel het volgende bericht af
- [2]**: beëindig het afspeLEN

Ook via het menu [ANTW APP] - [AFSPELEN] kunt u de berichten afspeLEN.

Oude boodschappen wissen: (nieuwe boodschappen die nog niet beluisterd zijn, kunnen niet gewist worden).

Berichten per stuk wissen:

- selecteer [ANTW APP] - [AFSPELEN] en druk op OK
- druk bij het te wissen bericht op toets OK en selecteer met de toetsen **▲** en **▼** de optie [WISSEN]
- druk op OK om dit bericht te wissen.

Alles wissen:
Selecteer de optie [ANTW. APP.] - [ALLES WISSEN] en druk 2x op toets **OK** om alle oude boodschappen te wissen.

Op afstand bedienen:
Op afstand kunnen de boodschappen afgespeeld worden en al of niet gewist worden. Tevens kan de antwoordfunctie worden in- of uitgeschakeld.

l'heure et la date d'enregistrement du message (cette heure dépend de l'heure et de la date que vous avez définies sur le téléphone)

- les messages sont lus en ordre inverse de l'enregistrement, cela signifie que le dernier message est lu en premier, suivi par l'avant dernier message, etc.

Appuyez sur le bouton **R** pour commencer la lecture et utilisez les boutons **▲** et **▼** pour régler le volume.
Fonctions durant la lecture :

- [1]**: répéter ce message
- [1] [1]**: lire le message précédent
- [3]**: lire le message suivant
- [2]**: arrêter la lecture

Vous pouvez également écouter vos messages via le menu [REPONDEUR] - [ECOUTER].

Supprimer les anciens messages :
(les nouveaux messages que vous n'avez pas écoutés ne peuvent pas être supprimés)

supprimez des messages individuels:

- sélectionnez [REPONDEUR] - [ECOUTER] et appuyez sur le bouton OK
- lorsque le message que vous voulez supprimer est lu, appuyez sur le bouton OK et utilisez les boutons **▲** et **▼** pour sélectionner l'option [SUPPRIMER]
- appuyez sur le bouton OK pour supprimer le message courant.

Afstandscode:
Om op afstand uw boodschappen af te spelen is een afstandscode nodig. Dit is dezelfde code als de PIN-code van de telefoon.
Vanaf de fabriek is deze code 0000. Zie paragraaf 11.2 INSTELLEN BASIS, item [VERANDER PIN] van de gebruiksaanwijzing van de telefoon hoe u deze code kunt veranderen naar een persoonlijke code.

Let op, zie ook het item **“Op afstand de antwoordfunctie inschakelen”** verderop in deze gebruiksaanwijzing met betrekking tot de noodzaak om deze PIN-code te wijzigen.

Op afstand bedienen:

- bel naar uw beantwoorder en wacht totdat de oproep aangenomen wordt
- druk tijdens het afspeLEN van uw meldtekst op toets # (hekje)
- voer via het toetsenbord de PIN-code in, het afspeLEN van de bercichten wordt direct gestart
- via het toetsenbord van de telefoon waarmee u belt heeft u nu de keuze uit de volgende functies:
 - = herhaal bericht
 - = vorig bericht
 - = volgend bericht
 - = dit bericht wissen
 - = stop afspeLEN (2 = afspeLEN opnieuw starten)
 - = antwoordfunctie inschakelen
 - = antwoordfunctie uitschakelen
- leg de hoorn neer om de verbin-schakeld.

supprimer tous les anciens messages :
Sélectionnez l'option [REPONDEUR] - [SUPPRIM TOUT] et appuyez 2x sur le bouton **OK** pour supprimer tous les anciens messages.

Fonctionnement à distance :
Vous pouvez lire à distance et, si souhaité, supprimer vos messages. Vous pouvez également activer ou désactiver à distance la fonction répondeur.

Code à distance :
Un code à distance est requis pour écouter vos messages. C'est le même code que le code PIN du téléphone. Le code par défaut d'usine est 0000. Voyez le paragraphe 11.2 PROGRAMMER LA BASE, item [CHANGER PIN] du guide de l'utilisateur du téléphone pour changer ce code pour un code personnalisé.

Attention, voyez également l'article **“Pour activer à distance la fonction répondeur”** plus loin dans ce guide de l'utilisateur concernant la nécessité de modification de ce code PIN.

Pour faire fonctionner à distance :

- composez votre répondeur et attendez que l'appel soit décroché
- alors que votre texte de notification est en train d'être lu, appuyez sur le bouton # (dièse)
- utilisez le clavier pour entrer le code PIN; la lecture des messages commence immédiatement
- utilisez le clavier du téléphone avec lequel vous appelez pour réaliser les fonctions suivantes :

ding te verbreken

Aantal besignalen bij ‘instelling ‘SPAARFUNCTIE’:
Indien u bij het aantal besignalen de keuze SPAARFUNCTIE heeft geselecteerd en er zijn geen nieuwe boodschappen geregistreerd, dan neemt de beantwoorder de oproep na 5 besignalen aan. Zijn er wel nieuwe boodschappen geregistreerd, dan wordt de oproep na 3 besignalen aangenomen. Wilt u dus op afstand afluisteren en hoort u de bel meer dan 3x overgaan, dan zijn er dus geen nieuwe boodschappen geregistreerd en kunt u de verbinding verbreken.

Op afstand de antwoordfunctie inschakelen:

- bel uw eigen nummer en wacht totdat na 13 besignalen de beantwoorder de oproep aanneemt
- druk op toets # en voer de PIN-code in
- druk op toets 8 om het afspeLEN te stoppen
- druk op toets 7 om de antwoordfunctie in te schakelen
- verbreek de verbinding

Let op, deze functie werkt alleen als de PIN-code gewijzigd is. Als de PIN-code ongewijzigd 0000 is, dan reageert de beantwoorder in het geheel NIET na 13 besignalen!

- = répéter message
- = message précédent
- = message suivant
- = supprimer ce message
- = arrêter la lecture (2 = redémarrer la lecture)
- = activer la fonction répondeur
- = désactiver la fonction répondeur
- abaisser le récepteur pour déconnecter l'appel

Configuration du nombre de sonneries dans ‘ECONOMIE’ :
Si vous avez sélectionné l'option ECONOMIE pour le nombre de sonneries et qu'aucun message n'est enregistré, le répondeur décrochera votre appel après 5 sonneries. Lorsqu'il y a de nouveaux messages enregistrés, le répondeur décrochera après 3 sonneries. Cela signifie que lorsque vous voulez écouter à distance vos messages et que vous entendez plus de 3 sonneries, vous pouvez déconnecter l'appel car il n'y a pas de nouveaux messages.

Pour activer à distance la fonction répondeur :

- composez votre propre numéro et attendez que le répondeur décroche après 13 sonneries
- appuyez sur le bouton # et entrez le code PIN
- appuyez sur la touche 8 pour arrêter la lecture
- appuyez sur le bouton 7 pour activer la fonction répondeur
- déconnectez votre appel

Uitschakelen afstandsfuncties:
Via de optie [ANTW APP] - [INSTELLINGEN] - [REMOTE TOEG] kunt u het op afstand bedienen van de beantwoorder in zijn geheel uitschakelen.

Geheugen vol:
De totale geheugencapaciteit van de beantwoorder bedraagt 15 minuten. Dit betreft het totaal van alle ingekomen berichten inclusief de meldteksten die u zelf heeft opgenomen.

Als de opnamecapaciteit volledig benut is, dan knippert het symbool **[☎]** in het display van de handset in een snel ritme en elke nieuwe inkomende oproep wordt nu met alleen de meldtekst [ALLEEN ANTW] beantwoord. Speel nu de berichten af en wis er enkele of allemaal.

Attention, cette fonction peut uniquement être utilisée après changement du code PIN. Si vous n'avez pas changé le code PIN, le répondeur NE réagira PAS DU TOUT après 13 sonneries!

Pour désactiver les fonctions à distance :
Sélectionnez l'option [REPONDEUR] - [REGLAGES] - [ACCÈS A DIST] pour complètement désactiver le fonctionnement à distance du répondeur.

Mémoire pleine :
Le système répondeur a une capacité mémoire totale de 15 minutes. Cette durée inclut à la fois le total de tous les messages reçus et les textes de notification que vous avez vous-même enregistrés.

Lorsque la capacité d'enregistrement est complètement épuisée, le symbole **[☎]** commencera à clignoter rapidement sur l'affichage du combiné et n'importe quel appel entrant aura uniquement la réponse par l'annonce [REP. SIMPLE].

A présent lisez vos messages et supprimez en certains ou tous.

Bedienungsanleitung Anrufbeantworter

Das Telefon ist mit einem digitalen Anrufbeantworter ausgestattet, der eingehende Anrufe während Ihrer Abwesenheit entgegennimmt und es den Anrufern ermöglicht, eine Nachricht zu hinterlassen.

Der Anrufbeantworter hat eine gesamte Speicherkapazität von 15 Minuten. Sofort nach dem Kauf dieses Telefons können Sie den Anrufbeantworter benutzen; der Anrufer hört Standard Ansagetexte, die ab Werk vorprogrammiert sind. Lesen Sie für die Aufzeichnung persönlicher Ansagetexte weiter in dieser Bedienungsanleitung.

Sie können auswählen, ob der Anrufer eine Nachricht von bis zu max. 3 Minuten hinterlassen soll oder ob der Anrufbeantworter den Anruf nach dem Abspielen des Ansagetexts trennen soll.

Einstellung der Funktionen des Anrufbeantworters:

Einrichtung und Bedienung der verschiedenen Funktionen des Anrufbeantworters am Mobilteil sind menügesteuert. Die Menüstruktur des Anrufbeantworters sieht folgendermaßen aus:

1. Drücken Sie die MENÜ-Taste, um das Menü zu öffnen.

2. Wählen Sie die Option [ANR. BEANTW.] und drücken Sie die Taste OK
3. Wählen Sie die gewünschte Option und drücken Sie die OK-Taste
ABSPIELEN
ALLE LÖSCHEN
AB EIN/AUS
ANSAGE AUFN.
ANTW.-MODUS
AB EINSTELLUNG
KLINGELZAHL
FERNABFRAGE
SPRACHE

Anzahl der Ruftöne einstellen: Sie können die Option [ANR. BEAN.] - [AB. EINSTELLUNG] - [KLINGELZAHL] zum Einstellen der Anzahl der Ruftöne nutzen, bis der Anrufbeantworter den Anruf entgegennehmen soll. Siehe Kapitel 'Fernbedienung' für die Einstellung [SPARMODUS].

Antwortfunktionen und Ansagetexte:

Sie können auswählen, ob eingehende Anrufe nur durch Abspielen des Ansagetexts beantwortet werden oder Sie können dem Anrufer die Möglichkeit geben, nach dem Piepton eine Nachricht zu hinterlassen. Wählen Sie die Option [ANR. BEAN] - [ANTW.-MODUS] und dann wählen Sie:

- [ANTW.+ AUFNEH.] = der Anrufer kann nach dem Piepton eine Nachricht hinterlassen
- [NUR ANTW.] = der Anruf wird nach dem Abspielen des Ansagetexts getrennt.

Drücken Sie die Taste OK, um Ihre Auswahl zu speichern.

Jede dieser Funktionen hat einen eigenen Ansagetext. Ansagetexte in mehreren Sprachen sind ab Werk vorprogrammiert. Wählen Sie die Option [ANR. BEAN.] - [AB. EINSTELLUNG] - [SPRACHE], um die Sprache auszuwählen, in der vorprogrammierte Ansagetexte abgespielt werden sollen.

Wählen Sie die Option [ANR. BEAN.] - [ANSAGE AUFN.], um Ihre eigenen Ansagetexte aufzuzeichnen.

Beachten Sie, dass Sie für die 2 Antwortfunktionen separate Ansagetexte aufzeichnen müssen:

1. Wählen Sie [ANR. BEAN.] - [ANSAGE AUFN.] und drücken Sie OK
2. Nun wählen Sie [ANTW. + AUFN.] oder [NUR ANTW.] und drücken Sie **OK**
3. Wählen Sie [AUFNAHME] und drücken Sie OK
4. Nach dem Piepton starten Sie den Ansagetext, indem Sie in das Mobilteil-Mikrofon sprechen, die Aufnahme endet nach der maximalen Aufnahmezeit von 120 Sekunden (oder Sie drücken die Taste **OK**, um die Aufnahme vorher zu beenden)

Mit der Option [ABSPIELEN] im oberen Schritt können Sie Ihre Ansage anhören und mit der Option [LÖSCHEN] können Sie die Ansage löschen und auf den Standardtext ab Werk zurücksetzen.

Antwortfunktion aktivieren/deaktivieren:

Wählen Sie die Option [ANR. BEAN] - [AB. EIN/AUS], um die Antwortfunktion ein- oder auszuschalten

Anzeige Antwortfunktion ein/aus:

Wenn die Antwortfunktion aktiviert ist, erscheint das -Symbol auf dem Display.

Nachrichten anzeigen: Wenn neue Nachrichten eingeht, blinkt das -Symbol am Display des Mobilteils.

Wenn das -Symbol weiterleuchten, ist die Antwortfunktion aktiviert, es werden jedoch keine neuen Nachrichten aufgezeichnet.

Wenn die Aufnahmekapazität des Anrufbeantworters voll ist, fängt dieses Symbol schnell an zu blinken.

Aufgezeichnete Nachrichten abspielen:

- Achtung:
- Zuerst werden alle neuen Nachrichten abgespielt; dann werden alle Nachrichten auf Anweisung abgespielt
 - Während am Mobilteil Nachrichten abgespielt werden, zeigt das Display die Uhrzeit der Aufnahme und das Datum der Nachricht an (dies hängt von der Uhrzeit und dem Datum ab, die Sie am Telefon eingestellt haben)

User manual answering machine

The telephone is provided with a digital answering machine that'll answer any incoming calls in your absence and allows callers to leave a message.

The answering machine has a total memory capacity of 15 minutes. Immediately after purchasing this telephone, you may start using the answering machine functions; the caller will hear default notification texts pre-programmed by the factory.

You may choose to give your caller the option of leaving a message of up to a maximum of 3 minutes or you can have the answering machine disconnect the call after playing the notification text.

You cannot listen in on a caller leaving a message. However, you can press the button on the handset to take over the call.

To set the answering machine functions:

The setup and operation of the various answering machine functions via the handset are menu-operated.

The menu structure of the answering machine is as follows:

1. press the MENU button to open the menu
2. select the [ANS. SYSTEM] option and press the OK button
3. select the desired option and press the OK button
PLAY
DELETE ALL
ANS. ON/OFF
ANNOUNCEMENT
ANSWER MODE
ANS. SETTING
RING DELAY
REMOTE ACC.
LANGUAGE

To set the number of ring tones:

You may use the option [ANS. SYSTEM] - [ANS. SETTING] - [RING DELAY] to set the number of ring tones before the answering machine must pick up the call. See the chapter 'Remote operation' for the setting [TOLL SAVER].

Answering functions & notification texts:

You may choose to answer any incoming call by only playing the notification text or you may give the caller a chance to leave a message after the beep. Select the option [ANS. SYSTEM] - [ANSWER MODE] and then choose:

- [RECORD MSGS] = the caller may leave a message after the beep
- [ANSWER ONLY] = the call is disconnected after playing the notification text.

Press the OK button to confirm your choice.

Each of these functions has its own notification text. Notification texts in multiple languages are pre-programmed by the factory. Select the option [ANS. SYSTEM] - [ANS. SETTING] - [LANGUAGE] to choose in which language the pre-programmed announcements must be played.

Select the option [ANS. SYSTEM] - [ANNOUNCEMENT] to record your own notification texts.

Keep in mind that you record separate announcements for the 2 answering functions:

1. select [ANS. SYSTEM] - [ANNOUNCEMENT] and press OK
2. now select [RECORD MSGS] or [ANSWER ONLY] and press **OK**
3. select [RECORDING] and press OK
4. after the beep, start your notification text by speaking into the handset microphone, the recording ends after the maximum recording time of 120 seconds (or press the **OK** button to end the recording beforehand)

Via the option [PLAY] in step 3 above, you may listen to your announcement and via the option [DELETE] you may delete the announcement and reset it to the default factory text.

To enable/disable the answering function:

Use the option [ANS. SYSTEM] - [ANS. ON/OFF] to turn the answering function on or off

Answering function on/off indication:

When the answering function is enabled, the symbol will appear in the display.

Messages indication:

When you have new incoming messages, the symbol flashes in the display of the handset.

When the symbol remain lit, the answering function is enabled, but no new messages are recorded.

When the recording capacity of the answering machine is full, this symbol will start flashing rapidly

To play recorded messages:

- Attention:
- first all new messages will be played; the next playback instruction will play all messages
 - while playing messages via the handset, the display will indicate the recording time and date of the message (this time depends on the time and date you've set on the telephone)
 - the messages are played in reverse order of recording, this means that the last message is played first, followed by the next-to-last message, etc.

- Die Nachrichten werden in umgekehrter Reihenfolge abgespielt, das bedeutet, dass die letzte Nachricht zuerst abgespielt wird, dann die nächste Nachricht bis zur letzten, etc.

Drücken Sie die -Taste, um die Wiedergabe zu starten und stellen Sie mit den Tasten und die Lautstärke ein.

Funktionen während der Wiedergabe:

- : diese Nachricht wiederholen
- : die vorherige Nachricht abspielen
- : die nächste Nachricht abspielen
- : das Abspielen stoppen.

Sie können Ihre Nachrichten auch über das Menü [ANRBEAN.] - [ABSPIELEN] abspielen.

Alten Nachrichten löschen: (neue Nachrichten, die Sie nicht abgehört haben, können nicht gelöscht werden)

Einzelne Nachrichten löschen:

1. Wählen Sie [ANRBEAN.] - [ABSPIELEN] und drücken Sie dann die OK-Taste
2. Wenn die Nachricht, die Sie löschen möchten, abgespielt wird, drücken Sie die OK-Taste und wählen mit den und Tasten die Option [LÖSCHEN]
3. Drücken Sie die OK-Taste, um die aktuelle Nachricht zu löschen.

Press the button to start playback and use the and buttons to adjust the volume.

Functions during playback:

- : repeat message
- : play previous message
- : play next message
- : stop playback

You may also play your messages via the menu [ANS. SYSTEM] - [PLAY].

Delete old messages:

(new messages you haven't listened to cannot be deleted)

To delete individual messages:

1. select [ANS. SYSTEM] - [PLAY] and press the OK button
2. when the message you want to delete is playing, press the OK button and use the and buttons to select the option [DELETE]
3. press the OK button to delete the current message.

Delete all old messages:

Select the option [ANS. SYSTEM] - [DELETE ALL] and press 2x the **OK** button to delete all old messages.

Remote operation:

You may remotely play and, if so desired, delete your messages. You can also remotely enable or disable the answering function.

Alle alten Nachrichten löschen:

Wählen Sie die Option [ANR. BEAN.] - [ALLE LÖSCHEN] und drücken Sie 2x die **OK**-Taste, um alle alten Nachrichten zu löschen.

Fernbedienung:

Sie können Ihre Nachrichten aus der Ferne abspielen und nach Wunsch löschen. Sie können auch die Antwortfunktion aus der Ferne aktivieren oder deaktivieren.

Remote Code:

Ein Remote Code ist für das Abhören Ihrer Nachrichten aus der Ferne erforderlich. Dies ist der selbe Code wie der PIN-Code des Telefons. Der werksseitige Code lautet 0000. Siehe Abschnitt 11.2 BASISSTATION EINRICHTEN, Item [PIN ÄNDERN] in der Bedienungsanleitung des Telefons, um diesen Code in einen persönlichen Code zu ändern.

Achtung, siehe auch "Antwortfunktion aus der Ferne aktivieren" weiter unten in dieser Bedienungsanleitung bezüglich der Anforderungen, um diesen PIN-Code zu ändern.

Aus der Ferne bedienen:

1. Wählen Sie Ihren Anrufbeantworter an und warten Sie, bis der Anruf entgegengenommen wird.
2. Während Ihr Ansagetext abgespielt wird, drücken Sie die Taste # (Pfund)
3. Geben Sie auf der Tastatur den PIN-Code ein; das Abspielen der

Nachrichten wird sofort gestartet.

4. Auf der Tastatur des Telefons, mit dem Sie anrufen, führen Sie folgende Funktionen aus:
1 = Nachricht wiederholen
11 = vorherige Nachricht
3 = nächste Nachricht
6 = diese Nachricht löschen
8 = Wiedergabe stoppen
(2 = Wiedergabe neu starten)
7 = Antwortfunktion aktivieren
9 = Antwortfunktion deaktivieren
5. Hörer auflegen, um den Anruf zu trennen

Anzahl der Ruftöne in 'SPARMODUS' einrichten:

Wenn Sie die Option SPARMODUS für die Anzahl der Ruftöne ausgewählt haben und keine neue Nachrichten registriert sind, nimmt der Anrufbeantworter Ihren Anruf nach 5 Ruftönen entgegen. Wenn keine neu aufgenommenen Nachrichten vorhanden sind, hebt der Anrufbeantworter nach 3 Ruftönen ab. Das bedeutet, dass Sie, wenn Sie Ihre Nachrichten aus der Ferne abhören möchten und mehr als 3 Ruftöne hören, den Anruf trennen können, weil keine neuen Nachrichten vorhanden sind.

Antwortfunktion aus der Ferne aktivieren:

1. Wählen Sie Ihre eigene Nummer und warten Sie, bis der Anrufbeantworter nach 13 Ruftönen abnimmt.

Number of ring tones in 'TOLL SAVER' setup:

If you've selected the option TOLL SAVER for the number of ring tones and no new messages are registered, the answering machine will pick up your call after 5 ring tones. When there are newly recorded messages, the answering machine will pick up after 3 ring tones. This means that when you want to remotely listen to your messages and you hear more than 3x ring tones, you may disconnect the call because there are no new messages.

To remotely enable the answering function:

1. dial your own number and wait for the answering machine to pick up after 13 ring tones
2. press the # button and enter the PIN code
3. press button 8 to stop the playback
4. press the 7 button to enable the answering function
5. disconnect your call

Attention, this function can only be used after changing the PIN code. If you haven't changed the PIN code, the answering machine will react NOT AT ALL after 13 ring tones!

To disable the remote functions:

Select the option [ANS. SYSTEM] - [ANS. SETTING] - [REMOTE ACC.] to fully disable the remote operation of the answering machine.

2. Drücken Sie die Taste # erneut und geben Sie den PIN-Code ein.
3. Drücken Sie die Taste 8 um die Wiedergabe zu stoppen
4. Drücken Sie die Taste 7, um die Antwortfunktion zu aktivieren.
5. Trennen Sie den Anruf.

Achtung, diese Funktion kann nur nach Änderung des PIN-Codes verwendet werden. Wenn Sie den PIN-Code nicht geändert haben, reagiert der Anrufbeantworter nach 13 Ruftönen ÜBERHAUPT NICHT!

Fernfunktionen deaktivieren:

Wählen Sie die Option [ANR. BEAN.] - [AB. EINST.] - [FERNABFRAGE], um die Fernbedienung des Anrufbeantworters zu deaktivieren.

Speicher voll:

Der Anrufbeantworter hat eine gesamte Speicherkapazität von 15 Minuten. Diese Dauer schließt die Summe aller erhaltenen Nachrichten und die Ansagetexte, die Sie selbst aufgenommen haben, ein.

Wenn die Aufnahmekapazität voll ist, fängt das -Symbol am Display des Mobilteils schnell an zu blinken und alle neuen eingehenden Anrufe werden nur mit der Ansage [NUR ANTW.] beantwortet.

Spielen Sie jetzt Ihre Nachrichten ab und löschen Sie einige oder alle.

Memory full:

The answering system has a total memory capacity of 15 minutes. This duration includes both the total of all received messages and the notification texts you've recorded yourself.

When the recording capacity is fully used up, the symbol will start flashing rapidly in the display of the handset and any new incoming calls will only be answered by the announcement [ANSWER ONLY].

Now play your messages and delete some or all of them.